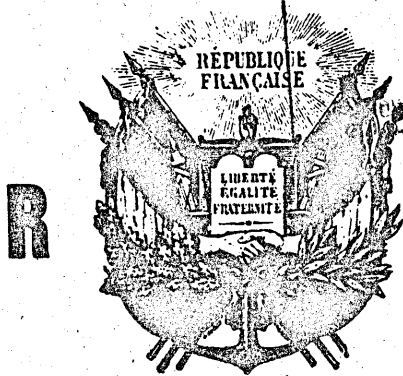


Condominium des Nouvelles-Hebrides  
Journal Officiel  
Enregistre le  
30/04/1975

Registered  
Official Gazette  
Hebrides Condominium



**R F E R**

**CONDOMINIUM  
DES NOUVELLES-HEBRIDES  
JOURNAL OFFICIEL**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
GAZETTE  
PUBLISHED BY AUTHORITY**

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
REGLEMENT CONJOINT N° 11 de 1975**

Modifiant le Code Pénal Indigène (Règlement Conjoint N° 12 de 1962 déjà modifié)

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU : L'article 8 du Protocole Franco-Britannique de 1914,

**DECIDENT :**

Article 1. L'Article 1 du Règlement Conjoint N° 4 de 1975 (Code Pénal Indigène : modification N° 3) est modifié de la façon suivante :

"le N° 34A est supprimé et remplacé par le N° 34B".

Article 2. L'article du texte anglais du dit règlement est modifié de la façon suivante :

La citation "The Native Criminal Code (amendment) (No.3) Regulation No. 4 of 1975" est annulée et remplacée par la citation "The Native Criminal Code (amendment) Regulation No. 4 of 1975".

Article 3. Le présent Règlement Conjoint entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT REGULATION N° 11 of 1975**

**TO AMEND** the Native Criminal Code (Joint Regulation No. 12 of 1962, as amended)

**MADE** by the Resident Commissioners under the provisions of Article 8 of the Anglo-French Protocol of 1914.

**Renumbering as "s.34B" the new section added by J.R. No. 4 of 1975**

1. Section 1 of the Native Criminal Code (Amendment) (No. 3) Regulation No. 4 of 1975 is hereby amended by deleting the number "34A" and substituting the number "34B"

**Amendment to citation of J,R, No. 4 of 1975**

2. Section 2 of the English Text of the said Regulation is hereby amended by deleting the citation "the Native Criminal Code (Amendment) (No.3) Regulation No. 4 of 1975" and substituting therefor "the Native Criminal Code (Amendment) Regulation No. 4 of 1975"

**Citation and commencement**

3. This Regulation may be cited as the Native Criminal Code (Amendment) (No. 2) Regulation No. 11 of 1975 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

**MADE** at Vila this fifteenth day of April, 1975.

Her Britannic Majesty's Assistant Resident Commissioner (in the absence of the Resident Commissioner, in pursuance of the provisions of s. 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922)

The Resident Commissioner for the French Republic

1 J. A. BURGESS

R. GAUGER

L'Adjoint au Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 sur les Nouvelles-Hébrides.

J. A. BURGESS

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

R. GAUGER

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES REGLEMENT CONJOINT N°12 de 1975

Portant modification du règlement conjoint N° 23 de 1972 sur l'Office du Logement de Port-Vila.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

Vu les articles 2. 2 et 7 du Protocole franco-britannique de 1914 ;

### ARRETENT :

Article 1 - L'article 8 du règlement conjoint N°23 de 1972 (désigné ci-après par le Règlement Principal) est annulé par le présent règlement et remplacé par le nouvel article suivant intitulé:

#### "COMPTE EN BANQUE

Article 8 - Afin d'assumer ses fonctions dans le cadre du présent règlement l'Office ouvrira et entretiendra un compte bancaire dans un établissement de son choix.

2) Avant de tirer un chèque ou d'effectuer un ordre de paiement sur ce compte, le Secrétaire Général devra nécessairement obtenir l'accord écrit des Co-Présidents. En cas d'absence de Port-Vila ou d'incapacité de l'un des Co-Présidents, cet accord pourra être donné en son nom par le Secrétaire Général. Après réception de cet accord écrit, le Secrétaire Général pourra signer tout chèque ou ordre de paiement nécessaire, à tirer sur le compte bancaire de l'Office".

Article 2 - L'article 20 du Règlement Principal est annulé et remplacé par le

## NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT REGULATION N°12 of 1975

TO AMEND the Joint Vila Housing Authority Regulation No. 23 of 1972.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Replacement of s. 8 of J.R. No. 23 of 1972

1. Section 8 of the Joint Vila Housing Authority Regulation No. 23 of 1972 (hereinafter called "the principal Regulation") is hereby repealed and replaced by the following new section-

"Banking account

8. (1) The Authority shall, for the purpose of carrying out its functions under this Regulation, open and maintain a banking account with a bank from time to time selected by the Authority.

(2) Before any cheque is drawn or any order for payment is made on such banking account of the Authority, it shall be necessary for the Secretary-Manager to obtain the written approval of the Joint Chairmen of the Authority for such payment to be made. In the event that one of the Joint Chairmen is absent from Vila or otherwise unable to give such approval, it may be given on his behalf by the Secretary-Manager. On receipt of such written approval, the Secretary-Manager may sign any necessary cheque or order for payment from the banking account of the Authority."

Amendment of s. 20 of J.R. No. 23 of 1972

2. Section 20 of the principal Regulation shall be repealed and replaced by the following new section -

nouvel article, suivant intitulé :

"RAPPORT ANNUEL DES COMPTES

Article 20 -1) L'Office fournira aux Commissaires-Résidents, dès que possible et au plus tard, trois mois après l'expiration de chaque exercice financier un rapport détaillé sur l'administration de ses affaires accompagné d'un bilan et d'un compte - rendu de ses recettes et dépenses. Ceux-ci seront vérifiés chaque année, alternativement, par les Commissaires aux comptes des Administrations Nationales Française et Britannique.

2) Le rapport de l'Office ainsi que le bilan et le compte-rendu des recettes et des dépenses vérifiés et certifiés seront présentés au Conseil Consultatif, lors de sa session suivante.

Article 3 - Le présent règlement conjoint prendra effet à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Fait à Port-Vila le 16 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 relatif aux Nouvelles-Hébrides).

Le Commissaire Résident de France.

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
REGLEMENT CONJOINT N° 13 de 1975**

Pour le contrôle et l'éradication d'une épidémie de dengue.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU : Les articles 2, paragraphe 2 et 7 du protocole Franco-Britannique de 1914

"Annual report  
and accounts

20. (1) The Authority shall furnish to the Resident Commissioners as soon as possible and in no case later than three months after the expiration of each financial year a detailed report upon the administration of the affairs of the Authority together with a Balance Sheet and statement of the revenue and expenditure of the Authority duly audited by the respective auditors of the French National Service and British National Service, each of whom shall act as auditor in alternate years.

(2) The report of the Authority, audited Balance Sheet and statement of revenue and expenditure shall be laid before the Advisory Council at its next following session."

Citation  
and  
Commencement

3. This Regulation may be cited as the Joint Vila Housing Authority (Amendment) Regulation No. 12 of 1975 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this sixteenth day of April, 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Commissioner  
(in the absence  
of the Resident Commissioner,  
in pursuance of  
the provisions of s. 6 (2)  
(b) of the New Hebrides  
Order in Council 1922).

R. GAUGER

J. A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT REGULATION N° 13 of 1975**

TO CONTROL and suppress an epidemic of Dengue Fever.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Establishment  
of Public Health  
Commissions  
in all districts

1. For the purpose of controlling and suppressing an incipient epidemic of Dengue Fever in the New Hebrides, there shall be established a temporary Public Health Commission for each administrative district comprising -

ARRETENT :

Article 1. En vue de permettre le contrôle et l'éradication d'un début d'épidémie de dengue, aux Nouvelles Hébrides, il est créé une commission temporaire de la Santé Publique dans chaque Circonscription Administrative qui comprend :

a) pour la Circonscription des Iles du Centre 1, le chef du Service de Santé du Condominium, président, et des membres, dont le nombre ne dépassera pas dix, désignés conjointement par les Commissaires-Résidents.

b) pour les autres Circonscriptions un médecin désigné par le Chef du Service de Santé du Condominium, président, et des membres dont le nombre ne dépassera pas six, désignés conjointement par les Délégués Français et Britanniques.

Article 2. Pour exécuter sa mission, la commission recevra et exercera les pouvoirs conférés à tout organisme ou personne par les Règlements Conjointes citées en annexe.

Article 3. Les membres de la commission ainsi que tous médecins de l'Administration et tous officiers de police seront chargés de l'exécution du présent Règlement Conjoint.

Article 4. Si la commission est d'avis qu'une situation d'urgence résulte de l'extension de la dengue, les Commissaires-Résidents, sur recommandation de la commission, prendront par Décision Conjointe toutes mesures spéciales nécessaires à la protection de la santé du public pendant la durée de cette situation d'urgence.

Article 5. Tout membre de la commission tout médecin de l'Administration et tout officier de police, auront le devoir de faire appliquer le présent Règlement Conjoint. A cet effet, et au moyen de tout ordre, instruction ou condition légalement pris, donnés ou imposés en application du présent Règlement, ils pourront pénétrer sans mandat dans tout immeuble, navire ou aéronef.

Article 6. Nonobstant tout autre disposition légale, quiconque :

(a) For Central District No. 1 the Chief Condominium Medical Officer, as Chairman, and up to ten other members appointed by the Resident Commissioners jointly :

(b) for the remaining districts, a Medical Officer nominated by the Chief Condominium Medical Officer, as Chairman, and up to six other members appointed by the British and French District Agents jointly.

*Powers of Commissions*

2. For the purposes aforesaid, each Commission shall have and exercise the powers conferred upon any body or person by the Joint Regulations set out in the Schedule.

*Implementation of Regulation*

3. The members of each Commission and all government medical officers and police officers shall be responsible for the implementation of this Regulation.

*Special measures in emergency*

4. If in the opinion of a Commission an emergency due to the prevalence of Dengue Fever exists within its district, the Resident Commissioners shall upon the recommendation of the Commission, by joint decision direct such special measures to be taken during the continuance of the emergency as may be necessary for the protection of the health of the public.

*Enforcement of Regulation, power of entry*

5. It shall be the duty of every member of a Commission government medical officer and police officer to enforce compliance with this Regulation and with any order, instruction or condition lawfully made, given or imposed under the authority of this Regulation and for such purpose any member, medical officer or police officer aforesaid may board any ship or aircraft and may enter any premises without a warrant.

*Offences*

6. Notwithstanding any other provision of law, any person who -

(a) commits any offence against the provisions of any Regulation set out in the Schedule ; or

(b) wilfully obstructs and member of a Commission, government medical officer or police officer in the lawful execution of his duty under this Regulation ; or

a) commet une infraction contre les dispositions de l'un des règlements cités en annexe,

b) ou s'oppose volontairement à un membre de la commission, un médecin de l'Administration, ou un officier de police dans l'exercice légal des fonctions qui lui sont conférées par le présent règlement.

c) ou qui néglige sans raison valable d'exécuter une directive qui lui aura été légalement donnée en exécution du présent règlement par un membre de la commission, un médecin de l'Administration ou un officier de police, sera coupable d'une infraction passible d'une amende de 50.000 FNH ou d'une peine d'emprisonnement ne dépassant pas 12 mois, ou de ces 2 peines à la fois.

Article 7. Le présent Règlement Conjoint entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium et pour une durée de trois mois à partir de cette date.

Port-Vila, le 18 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 sur les Nouvelles-Hébrides.

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides.

J.A. BURGESS

R. GAUGER

ANNEXE

- Règlement Conjoint sur la Quarantaine N° 4 de 1909 ;
- Règlement Conjoint sur la Commission Sanitaire N° 6 de 1929 ;
- Règlement Conjoint sur la Construction des Habitations N°6 de 1931 ;
- Règlement Conjoint sur la Santé Publique N° 11 de 1938 ;
- Règlement Conjoint sur la Santé des Indigènes N° 12 de 1940 ;

(c) fails without reasonable cause to comply with any direction lawfully given to him by any member of a Commission, government medical officer or police officer under this Regulation.

shall be guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding 50,000 FNH or by imprisonment for a term not exceeding twelve months or by both such fine and imprisonment.

Citation  
and  
commencement

7. This Regulation may be cited as the Joint Public Health (Dengue Fever) Regulation No. 13 of 1975 and shall upon its publication in the Condominium Gazette come into force for three months from the date thereof.

SCHEDULE

The Joint Quarantine Regulation No. 4 of 1909  
The Joint Sanitary Commission Regulation No. 6 of 1929  
The Joint Construction of Dwelling Houses Regulation No. 6 of 1931  
The Joint Public Health Regulation No. 11 of 1938  
The Joint Native Sanitation Regulation No. 12 of 1940  
The Joint Malaria Control Regulation No. 10 of 1942  
The Joint Control of the Construction of Installations and use of Equipment Regulation No. 15 of 1965

MADE at Vila this eighteenth day of April 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Commissioner (in the absence of the Resident Commissioner, pursuant to the provisions of s. 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922).

R. GAUGER

J.A. BURGESS

- Règlement Conjoint sur le Contrôle du paludisme N° 10 de 1942 ;
- Règlement Conjoint sur le Contrôle des Etablissements et Matériels N°15 de 1965 .

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 37 de 1975

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU : Le Règlement Conjoint N° 4 de 1962

DECIDENT :

Article 1. Conformément à l'article 2 paragraphe 6 du Règlement Conjoint N° 4 de 1962 sur le contrôle de la circulation Les agents suivants sont désignés en qualité d'"Officiers de Police" à compter de la mise en vigueur de la présente décision, afin de procéder aux opérations prévues par le dit Règlement:

Sergent ZACHARIE Robert  
" IATIKA Louis  
Caporal NASSE Rith  
1ère cl KREM Damelip  
" NAHEO Joseph  
2ème cl MAURICE Batick  
" NASSE Henri  
" LAWAC Jean-Batiste  
" MATAIRAS Maoung  
" KABALU Joseph  
" DAVID Sao  
" GODDEN Jaccob  
" KARGANU Jacob  
" NOULAK Daniel

Article 2. La présente décision qui annule la décision N° 151 de 1972, entrera en vigueur à la date de sa publication, au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila le 1er Avril 1975

Pour le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides.	Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides.
--------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 38 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU les dispositions des articles 57 et 60 du Protocole Franco-Britannique du 6 Août 1914,

VU la décision N° 16 du 14 Mai 1962 investissant certains officiers de Milice d'un mandat spécial pour la constatation des infractions prévues par l'article 57 du Protocole,

Vu les nécessités du service,

DECIDENT :

Article 1. Monsieur OLTRA Vincent du Corps Français de la Milice des Nouvelles-Hébrides, est investi du mandat spécial prévu à l'article 60 du Protocole pour la constatation des infractions prévues par son article 57.

Article 2. La présente décision conjointe qui prendra effet à compter du 10 Mars 1975, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera

Port-Vila le 2 Avril 1975

Pour le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides,	Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides,
--------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 39 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU Les dispositions des articles 57 et 60 du Protocole Franco-Britannique du 6 Août 1914,

VU La décision N° 16 du 14 Mai 1962 investissant certains officiers de Milice d'un mandat spécial pour la constatation des infractions prévues par l'article 57 du Protocole,

Vu les nécessités du service,

DECIDENT :

Article 1. Messieurs TANGUY André  
TIRANT Régis  
ALLEMAND Robert

du Corps Français de la Milice des Nouvelles-Hébrides, sont investis du mandat spécial prévu à l'article 60 du Protocole pour la constatation des infractions prévues par son article 57.

Article 2. La présente Décision Conjointe qui prendra effet à compter du 14 Mars 1975, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Port-Vila le 2 Avril 1975

Pour le Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 40 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU : l'article 2, paragraphe 3 (A) du Prorocole Franco-Britannique de 1914,

DECIDENT :

Article 1. Monsieur ANTHONY ROWLAND WORNER est nommé Délégué Britannique pour la Circonscription des Iles du Centre 1, en remplacement de Monsieur GORDON CURTIS NORRIS.

Article 2. La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter du 1er Avril 1975 et sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera.

Port-Vila le 7 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application de l'article 6(2) (B) de l'Order in Council de 1922 sur les Nouvelles-Hébrides,

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides,

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 40 of 1975**

*Acting in pursuance of paragraph 3 (a) of Article 2 of the Anglo-French Protocol of 1914 the Resident Commissioner*

**DO HEREBY DECIDE**

*ANTHONY ROWLAND WORNER be appointed as British District Agent, Central District No. 1, with effect from 1st April 1975 in place of GORDON CURTIS NORRIS.*

*DATED at Vila this seventh day of April 1975*

*The Resident Commissioner for the French Republic*

*Her Britannic Majesty's Assistant Resident Commissioner (in the absence of the Resident Commissioner in pursuance of the provisions of Section 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922).*

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 41 of 1975**

*Acting in pursuance of article II of Joint Standing Order No. 3 of 1970, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides,*

**DO HEREBY DECIDE**

- 1. Mr. TOA Willie, is appointed Field Assistant Class II in the Agricultural Department.*
- 2. Mr. TOA Willie will be entitled to a salary of Frs NH. 154.000 per annum in the scale C.2-2 and to allowance in force from time to time.*
- 3. Mr. TOA Willie will be on probation for one year at the end of which his appointment may be confirmed, extended on probation or terminated.*
- 4. This decision shall have effect from 1st March, 1975.*

*MADE at Vila, this seventh day of April 1975.*

*The Resident Commissioner for the French Republic*

*Her Britannic Majesty's Resident Commissioner*

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 43 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTÉ BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

DECIDENT :

Article 1. Monsieur Frédéric GALLI est intégré dans les cadres permanents de l'Administration Conjointe en qualité d'opérateur topographe au Service Topographique.

Article 2. Monsieur Frédéric GALLI aura droit à ce titre, à un salaire de Frs NH. 941.000 dans l'échelle B.1, ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

Article 3. La présente Décision Conjointe aura effet à compter du 1er Janvier 1975.

Port-Vila le 7 Avril 1975

Pour le Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique

J.A. BURGESS

Le Commissaire-Résident de France

R.GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 44 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTÉ BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU : l'article 1 du Règlement Conjoint N° 8 de 1975 relatif aux Commissions Electorales,

DECIDENT :

Article 1. La Commission Electorale de la Circonscription des Iles du Sud est mise en place. Elle se compose de la manière suivante :

CO - Présidents d'office : les Délégués Français et Britannique,

Membres : M. Georges CHANNEL de Tanna,  
M. Révérend-Père SACCO,  
M. Lop KISSEL de Tanna,  
M. Sam NAKO.

Article 2. La présente Décision Conjointe entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

**JOINT DECISION N° 42 of 1975**

*Acting in pursuance of the provisions of articles 2 (paragraph 2) and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914 and Joint Regulation No 18 of 1974, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic.*

**DO HEREBY DECIDE**

1. *Mrs. Kathleen LEBRUN is appointed Price Control Officer in the Price Control Office.*

2. *This Joint Decision shall come into force on the date of its publication in the Condominium Gazette.*

*Made at Vila this seventh day of April 1975.*

*The Resident Commissioner for the French Republic*      *For Her Britannic Majesty's Resident Commissioner*

R. GAUGER

J. A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

**JOINT DECISION N° 44 of 1975**

*Acting in exercise of the powers conferred by section 1 of the Joint Electoral Committees Regulation No. 8 of 1975 the Resident Commissioners.*

**DO HEREBY DECIDE**

1. *There shall be established for Southern District an Electoral Committee to be known as the Southern District Electoral Committee, comprising the following members, that is to say :-*

*The British and French District Agents, ex-officio, as Co-Chairmen, and as-Members :*

*Georges CHANNEL of Tanna,  
Lop KISSEL of Tanna,  
Sam NAKO of Tanna,  
Father Albert SACCO of Tanna.*

2. *This Joint Decision shall come into operation upon the date of its publication in the Condominium Gazette.*



Port-Vila le 8 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) de l'Order in Council de 1922 sur les Nouvelles-Hébrides,

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides,

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 40 de 197**

Portant libération conditionnelle

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES,

DECIDENT :

Article 1. Le nommé Mesak ANDERSON est admis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle pour la période restant à couvrir jusqu'au terme des peines concurrentes de 2 ans et 1 mois d'emprisonnement qui lui avaient été infligées par le Tribunal Mixte le 29 Octobre 1974.

Article 2. La présente décision prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila le 15 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 relatif aux Nouvelles-Hébrides.

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

J.A. BURGESS

R. GAUGER

Dated at Vila this eighth day of April 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Acting Resident Commissioner  
(in the absence of  
the Resident Commissioner  
in pursuance of the provisions  
of Section 6 (2) (b)  
of the New Hebrides Order  
in Council 1922).

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 45 of 1975**

Acting in pursuance of section II of Joint Standing Order No. 3 of 1970, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides.

DO HEREBY DECIDE

1. Mr. Vula VUTILOLO, Customs Preventive Officer, is appointed Statistics Clerk in the Treasury/Customs Department.
2. Mr. Vula VUTILOLO will be entitled to the minimum salary in the scale C.1 i.e : FNL 394.000 per annum, and to allowance in force from time to time.
3. This Decision shall have effect from 1st of January 1975.

MADE at Vila, this ninth day of April 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Acting Resident Commissioner

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 48 of 1975**

ACTING in accordance with the provisions of section 31 A of Joint Regulation No. 6 of 1945, the Resident Commissioners.

DO HEREBY DECIDE

1. Mesak ANDERSON shall be released from prison on licence for the unexpired portion on the concurrent sentences of two years imprisonment and one month imprisonment imposed on him by the Joint Court on 29th October 1974.

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**  
**DECISION CONJOINTE N° 47 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET  
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES  
HEBRIDES.

VU /:L'article 1 du Règlement conjoint  
N° 13 de 1975, relatif à la Santé Pu-  
blique (épidémie de dengue),

DECIDENT :

Article 1. Les personnes suivantes sont  
nommées membres de la Commission de la  
Santé Publique de la Circonscription  
des Iles du Centres 1, mise en place par  
ledit Règlement Conjoint, sous la prési-  
dence du Chef du Service de Santé du  
Condominium :

- L'Adjoint au Chef du Service de Santé  
du Condominium,
- Les Délégués Français et Britannique  
du Condominium,
- Les Chefs des Services des Travaux  
du Condominium et des Résidences  
Française et Britannique.
- L'inspecteur Sanitaire de la Résiden-  
ce Britannique,
- L'inspecteur d'Urbanisme de Port-Vila
- Le Docteur John KALSAKAU de l'îlot Vi  
la.

Article 2. La présente Décision Conjo  
inte entrera en vigueur à la date de sa  
publication au Journal Officiel du Con-  
dominium.

L'Adjoint au Com-  
missaire-Résident  
de Sa Majesté  
Britannique (en  
l'absence du Com-  
missaire-Résident  
et par application  
des dispositions  
de l'article 6 (2)  
(b) de l'Order in  
Council de 1922 re-  
latif aux Nouvelles  
Hébrides.

Le Commissaire-Ré-  
sident de France  
aux Nouvelles-  
Hébrides.

J.A. BURGESS

R. GAUGER

2. *This Decision shall take effect from the date of its  
publication in the Condominium Gazette.*

*MADE at Vila this fifteenth day of April 1975.*

*The Resident Commissioner  
for the French Republic*

*Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Com-  
missioner (in the absence  
of the Resident Commis-  
sioner pursuant to s. 6  
(2) (b) of the New Hebri-  
des Order in Council 1922)*

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**  
**JOINT DECISION N° 47 of 1975**

*Acting in exercise of the powers conferred by section 1 of  
the Joint Public Health (Dengue Fever) Regulation No. 13  
of 1975, the Resident Commissioners.*

**DO HEREBY DECIDE**

1. *The following shall be appointed to be members of  
the Public Health Commission for Central District No. 1  
established by section 1 (a) of the said Regulation under  
the Chairmanship of the Chief Condominium Medical Offi-  
cer -*

*The Deputy Chief Condominium Medical Officer  
The British and French District Agents for Central  
District No. 1*

*The Superintendents of Works of the Condominium  
and the British and French Residencies.*

*The Senior Health Inspector, British Residency.*

*The Vila Township Inspector*

*Dr. John Kalsakau of Vila Island.*

2. *This Decision shall come into effect on the date of  
its publication in the Condominium Gazette.*

*MADE at Vila this eighteenth day of April, 1975.*

*The Resident Commissioner  
for the French Republic*

*Her Britannic Majesty's  
Assistant (Resident Com-  
missioner) in the absence  
of the Resident Commis-  
sioner, pursuant to s. 6  
(2) (b) of the New Hebri-  
des Order in Council  
1922).*

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 48 de 1975**

Relative au taux de change officiel

LES COMMISSAIRES-RÉSIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU Le Règlement Conjoint n° 6 de 1973,  
VU La Décision Conjointe n° 7 de 1975,

DECIDENT :

Article 1. En vue des paiements effectués par ou au profit de l'Administration Conjointe, le taux officiel est fixé comme suit à compter du 21 Avril 1975 à 12 Heures.

- 100 francs néo-hébridais = 110 cents australiens.

Article 2. La présente décision conjointe qui abroge la décision conjointe, n° 7 de 1975 sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera selon la procédure d'urgence et prendra effet du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila le 21 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 relatif aux Nouvelles-Hébrides.

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 49 de 1975**

VU l'article 5 (6) (c) du Code Pénal Indigène (Règlement Conjoint N°12 de 1962

LES COMMISSAIRES-RÉSIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

DECIDENT :

Article 1. Est abrogée, en ce qui concerne MADELEINE d' ANATOM, la décision du Tribunal Indigène de la Circonscrip-

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

**JOINT DECISION N° 48 of 1975**

Acting in pursuance of the provisions of Section 1 of the Joint Monetary Provisions Regulation N° 6 of 1973, the Resident Commissioners

HEREBY DECIDE

1. That Joint Decision N° 7 of 1975 is hereby repealed.
2. That the official rate of exchange is hereby fixed at 100 New Hebridean Francs = 110 Australian Cents.
3. This Decision shall upon its prior publication in the Condominium Gazette take effect from twelve o'clock noon on the 21st April, 1975.

MADE at Vila this twenty-first day of April, 1975

The Resident Commissioner for the French Republic

Her Britannic Majesty's Assistant Resident Commissioner (in the absence of the Resident Commissioner, pursuant to Section 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922).

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

**JOINT DECISION N° 49 of 1975**

IN EXERCISE of the powers conferred by section 5 (vi) (c) of the Native Criminal Code Joint Regulation No. 12 of 1962 Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides

DO HEREBY DECIDE

that the order made by the Native Court of Central District No. 1 on 1 July 1974 under the provisions of section 5 (vi) (a) of the said Code, whereby Madeline of Aneityum was ordered to return to her island of origin and there reside for a period of one year, is hereby revoked insofar as such order affects Madeline of Aneityum.

This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

tion des Iles du Centre 1 en date du 1er Juillet 1974, prise en vertu de l'article 5, paragraphe 6, alinéa a, du Code Pénal Indigène, lui ordonnant de retourner dans son île d'origine et d'y résider pendant 1 AN.

Article 2. La présente Décision Conjointe entrera en vigueur pour compter de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila le 22 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique aux Hébrides (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 relatif aux Nouvelles-Hébrides.

-Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides.

J.A. BURGESS

R. GAUGER

### CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 50 de 1975

Portant libération conditionnelle

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

DECIDENT :

Article 1. Le nommé EMELE Christian détenu à la prison de Port-Vila est admis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle sous réserve que pendant la période restant à couvrir jusqu'au terme de la peine de 3 mois de prison qui lui a été infligée par le Tribunal Mixte le 29 Octobre 1974, à savoir le 1er Juin 1975 (incarcération du 1er Mars 1975) il reste paisible et observe une bonne conduite.

Article 2. En cas de manquement à ces conditions, il pourra être réincarcéré.  
Article 3. La présente décision entrera en vigueur à la date de sa notification à l'intéressé.

Port-Vila le 24 Avril 1975

Dated at Vila this twenty-second day of April, 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Commissioner  
(in the absence  
of the Resident Commissioner,  
pursuant to s. 6 (2)  
(b) of the New Hebrides  
Order in Council 1922).

J.A. BURGESS

R. GAUGER

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 50 of 1975

IN EXERCISE of the powers conferred by s. 31A of Joint Regulation N° 6 of 1945 the Resident Commissioners

DO HEREBY DECIDE

that EMELE CHRISTIAN, with effect from the date of notification to him, shall be released from prison on licence for the period of the unexpired portion of the sentence of three months' imprisonment imposed on him by the Joint Court on 29 October 1974 subject to the condition that he is good conduct and keeps the peace during that period.

This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

Dated at Vila this twenty-fourth day of April 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Commissioner  
(in the absence  
of the Resident Commissioner,  
pursuant to the provisions  
of s. 6 (2) (b) of the  
New Hebrides Order in  
Council 1922).

J.A. BURGESS

R. GAUGER

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides, en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 sur les Nouvelles-Hébrides.

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides.

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**  
**DECISION CONJOINTE N° 51 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET  
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES  
HEBRIDES

DECIDENT :

Article 1. Monsieur Armand TEREI est nommé Surveillant-Adjoint au Service des Travaux Publics.

Article 2. L'intéressé aura droit à ce titre au minimum du salaire prévu pour ce poste dans l'échelle C.1 soit Frs NH 394.000 par an, ainsi qu'aux indemnités prévues par les Règlements.

Article 3. L'intéressé subira un stage d'une année à l'expiration duquel il pourra être titularisé, être licencié ou voir son stage prolongé.

Article 4. La présente décision aura effet pour compter du 1er Avril 1975.

PORT-VILA, le 24 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 relatif aux Nouvelles-Hébrides.

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides.

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

ORDRE DE RESIDENCE OBLIGATOIRE

N° 1 de 1975

Conformément au Règlement de Police Conjoint N° 3 du 16 Avril 1942,

Les Commissaires-Résidents de France et de sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides soussignés ayant acquis la preuve que KATARINA SAMUEL de LAMAP se conduit de manière préjudiciale à l'ordre public, décident que la susnommée :

a) sera placée en résidence obligatoire pour une période de 2 ans à compter de la date du présent ordre dans un périmètre ainsi défini : Ile de Mallicolo,

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

*Joint Regulation N° 3 of 1942*  
*(Schedule N° 1)*

**CONFINING ORDER No. 1 of 1975**

*MADE under section 1 (2) of Joint Regulation No. 3 of 1942 (Joint Police Regulation).*

*Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for France in the New Hebrides being satisfied that Katarina SAMUEL of Lamap in the New Hebrides is dangerous to the peace and good order of the New Hebrides do hereby jointly order that the said Katarina SAMUEL*

(a) *be confined for the period of two years from the date of this Order to the below defined area -*

*the island of Malekula ;*

(b) *keep the peace and be of good behaviour.*

*DATED at Vila this twenty-ninth day of April, 1975.*

*Her Britannic Majesty's Assistant Resident Commissioner (in the absence of the Resident Commissioner, pursuant to the provisions of s. 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922)*

*The Resident Commissioner for the French Republic*

J.A. BURGESS

R. GAUGER

b) *devra pendant tout le temps que durera cette résidence, éviter tout acte tendant à troubler l'ordre public.*

Port-Vila le 29 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 sur les Nouvelles-Hébrides.

le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides,

J.A. BURGESS

R. GAUGER

## AVIS

Conformément aux dispositions de l'article 15 de l'arrêt conjoint n° 3 de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles-Hébrides informe le public que, à la suite d'une déclaration de perte faite le 1er Avril 1975 par SOCONAIR, le duplicata du Titre n° 855 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur.

Port-Vila, le 3 Avril 1975

P. PRE

## NOTICE

*Pursuant to the provisions of article 15 of Joint Rule No. 3 of 1930, the Registrar of Land Titles in the New Hebrides gives notice that, after a declaration of loss made on 1st April 1975 by SOCONAIR, certificate of Title No. 855 is cancelled today and is no longer valid.*

*Port-Vila, 3rd April 1975*

P. PRE